

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

17e jaargang nr. L 141
24 mei 1974

Uitgave in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

.....

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Commissie

74/255/EEG :

- ★ Aanbeveling van de Commissie van 10 april 1974 aan de Regering van het Verenigd Koninkrijk over de in Groot-Brittannië en Noord-Ierland toepasselijke verordeningen inzake de maatregelen ter uitvoering van de communautaire verordeningen betreffende het personenvervoer over de weg tussen de Lid-Staten en de aanpassing van de nationale wetgeving aan deze verordeningen 1

74/256/EEG :

- ★ Aanbeveling van de Commissie van 17 april 1974 gericht tot de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland met betrekking tot de voorontwerpen van de maatregelen tot uitvoering van de Verordeningen (EEG) nr. 516/72 en nr. 517/72 van de Raad en Verordening (EEG) nr. 1172/72 van de Commissie 3

74/257/EEG :

- ★ Beschikking van de Commissie van 18 april 1974 met betrekking tot de hervorming van de landbouwstructuur in Nederland overeenkomstig de Richtlijnen nr. 72/159/EEG en nr. 72/160/EEG 4

74/258/EEG :

- ★ Beschikking van de Commissie van 18 april 1974 met betrekking tot de hervorming van de landbouwstructuur in de Bondsrepubliek Duitsland overeenkomstig Richtlijn nr. 72/160/EEG 7

Inhoud (vervolg)

74/259/EEG :	
★ Beschikking van de Commissie van 18 april 1974 betreffende opgave door de Lid-Staten van de hoeveelheden zachte tarwe die in de mengvoederproductie gebruikt zijn	9
74/260/EEG :	
Beschikking van de Commissie van 19 april 1974 met betrekking tot de vaststelling van de minimumverkoopprijs van de boter voor de tweeënveertigste bijzondere verkoop bij inschrijving, die wordt gehouden in het kader van de in Verordening (EEG) nr. 1259/72 bedoelde permanente verkoop bij inschrijving	10
74/261/EEG :	
Beschikking van de Commissie van 29 april 1974 met betrekking tot de vaststelling van de minimumverkoopprijs van de boter voor de drieënveertigste bijzondere verkoop bij inschrijving, die wordt gehouden in het kader van de in Verordening (EEG) nr. 1259/72 bedoelde permanente verkoop bij inschrijving	11
74/262/EEG :	
★ Beschikking van de Commissie van 29 april 1974 betreffende het houden van een permanente openbare inschrijving voor uitvoer van 60 000 ton gerst in het bezit van het Franse interventie-bureau	12
74/263/EEG :	
Beschikking van de Commissie van 2 mei 1974 betreffende de vaststelling van de minimumheffing bij uitvoer voor volwitte langkorrelige rijst in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 848/74	14
74/264/EEG :	
Beschikking van de Commissie van 2 mei 1974 betreffende de vaststelling van de minimumheffing bij uitvoer voor gedopte langkorrelige rijst in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 888/74	15
74/265/EEG :	
Beschikking van de Commissie van 2 mei 1974 betreffende de vaststelling van de minimumheffing bij uitvoer voor volwitte langkorrelige rijst in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 813/74	16

(Zie blz. 3 van de omslag)

Inhoud (vervolg)

74/266/EEG :	
★ Beschikking van de Commissie van 2 mei 1974 houdende machtiging voor de Franse Republiek om voor een periode eindigend op 31 mei 1974 gecertificeerd zaad van zomergerst, waaraan minder strenge eisen zijn gesteld, tot de handel toe te laten	17
74/267/EEG :	
★ Beschikking van de Commissie van 2 mei 1974 houdende machtiging voor de Duitse Bondsrepubliek om voor een periode eindigend op 31 december 1974 handelszaad van hanekam, waaraan minder strenge eisen zijn gesteld, tot de handel toe te laten	18
74/268/EEG :	
★ Richtlijn van de Commissie van 2 mei 1974 tot vaststelling van bijzondere voorwaarden met betrekking tot de aanwezigheid van <i>Avena fatua</i> in zaai­zaad van groen­voedergewassen en in zaaigranen	19
74/269/EEG :	
★ Beschikking van de Commissie van 2 mei 1974 houdende machtiging voor bepaalde Lid-Statens om strengere maatregelen te nemen met betrekking tot de aanwezigheid van <i>Avena fatua</i> in zaai­zaad van groen­voedergewassen en in zaaigranen	20
74/270/EEG :	
Beschikking van de Commissie van 3 mei 1974 tot vaststelling van de bedragen waarmee de monetaire compenserende bedragen in de sector rundvlees moeten worden verminderd	21
<hr/>	
Overheidsopdrachten (Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971, aangevuld door de Richtlijn van de Raad nr. 72/277/EEG van 26 juli 1972)	23
Openbare procedures	25
Niet-openbare procedures	28

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

AANBEVELING VAN DE COMMISSIE

van 10 april 1974

aan de Regering van het Verenigd Koninkrijk over de in Groot-Brittannië en Noord-Ierland toepasselijke verordeningen inzake de maatregelen ter uitvoering van de communautaire verordeningen betreffende het personenvervoer over de weg tussen de Lid-Staten en de aanpassing van de nationale wetgeving aan deze verordeningen

(Slechts de tekst in de Engelse taal is authentiek)

(74/255/EEG)

De Permanente Vertegenwoordiging van het Verenigd Koninkrijk heeft de Commissie bij schrijven van 18 juni 1973 de tekst medegedeeld van de verordeningen tot aanpassing van de respectieve nationale wetten van Groot-Brittannië en Noord-Ierland aan de bepalingen van de volgende verordeningen :

- nr. 117/66/EEG van de Raad van 28 juli 1966⁽¹⁾ betreffende de invoering van gemeenschappelijke regels voor het internationale vervoer van personen over de weg met autobussen ;
- (EEG) nr. 1016/68 van de Commissie van 9 juli 1968⁽²⁾ betreffende de invoering van modellen van de controledocumenten, bedoeld in de artikelen 6 en 9 van Verordening nr. 117/66/EEG van de Raad ;
- (EEG) nr. 516/72 van de Raad van 28 februari 1972⁽³⁾ betreffende de vaststelling van gemeenschappelijke regels voor pendelvervoer met autobussen (autocars) tussen de Lid-Staten ;
- (EEG) nr. 517/72 van de Raad van 28 februari 1972⁽⁴⁾ betreffende de vaststelling van gemeenschappelijke regels voor het geregeld vervoer en de bijzondere vormen van geregeld vervoer met autobussen tussen de Lid-Staten.

Bij deze verordeningen heeft de Regering van het Verenigd Koninkrijk tevens de maatregelen getroffen die de Lid-Staten dienen vast te stellen ter uitvoering van bovengenoemde communautaire verordeningen.

Deze mededeling geldt als raadpleging van de Commissie in de zin van :

- artikel 10 van Verordening nr. 117/66/EEG,
- artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 1016/68,
- artikel 24 van Verordening (EEG) nr. 516/72,
- artikel 22 van Verordening (EEG) nr. 517/72.

Alvorens een uitspraak te doen over de verschillende bepalingen van de aan haar voorgelegde verordeningen, wenst de Commissie een opmerking van principiële aard te maken :

In het Verenigd Koninkrijk zijn de Verordeningen nr. 117/66/EEG van de Raad en (EEG) nr. 1016/68 van de Commissie, op grond van het Toetredingsverdrag, vanaf 1 juli 1973 van toepassing ; de Verordening (EEG) nr. 516/72 en (EEG) nr. 517/72 zijn eveneens van toepassing met ingang van 1 juli 1973 op grond van Verordening (EEG) nr. 2442/72 van de Raad van 21 november 1972⁽⁵⁾. Voorts moeten volgens de Verordeningen nr. 117/66/EEG en (EEG) nr. 1016/68 de maatregelen voor de uitvoering van deze verordeningen tijdig worden vastgesteld ; de door de nieuwe Lid-Staten op grond van de Verordeningen (EEG) nr. 516/72 en (EEG) nr. 517/72 te treffen uitvoeringsmaatregelen moesten krachtens Verordening (EEG) nr. 2442/72 van de Raad van 21 november 1972 vóór 1 april 1973 worden vastgesteld.

De maatregelen waarover de Commissie wordt geraadpleegd zijn echter voor Groot-Brittannië op 25

⁽¹⁾ PB nr. 147 van 9. 8. 1966, blz. 2688/66.

⁽²⁾ PB nr. L 173 van 22. 7. 1968, blz. 8.

⁽³⁾ PB nr. L 67 van 20. 3. 1972, blz. 13.

⁽⁴⁾ PB nr. L 67 van 20. 3. 1972, blz. 19.

⁽⁵⁾ PB nr. L 265 van 24. 11. 1972, blz. 7.

april 1973 en voor Noord-Ierland op respectievelijk 28 juni 1973 en 14 juni 1973 vastgesteld.

Voorts moeten volgens de Verordeningen nr. 117/66/EEG, (EEG) nr. 1016/68, (EEG) nr. 516/72 en (EEG) nr. 517/72 de Lid-Staten de uitvoeringsmaatregelen vaststellen na raadpleging van de Commissie. Het spijt de Commissie te moeten vaststellen dat de Regering van het Verenigd Koninkrijk de bij de desbetreffende communautaire verordeningen vastgestelde termijnen niet in acht heeft genomen, en dat zij als gevolg daarvan niet vóór de inwerkingtreding van de voorgelegde verordeningen een standpunt heeft kunnen innemen; daardoor is het doel van de door bovengenoemde communautaire bepalingen ingestelde procedure niet bereikt en zijn sommige van de thans in het Verenigd Koninkrijk toepasselijke maatregelen niet in overeenstemming met de van kracht zijnde communautaire bepalingen. Bijgevolg verzoekt de Commissie de Regering van het Verenigd Koninkrijk, onverminderd de eventuele inleiding tegen deze Regering van de procedure wegens inbreuk overeenkomstig artikel 169 van het Verdrag, de door haar vastgestelde en hierna vermelde uitvoeringsmaatregelen aan de communautaire bepalingen aan te passen.

1. In de titels en in het inleidende gedeelte over de bij overtredingen toepasselijke sancties, Deel II van de Verordening van 1973, Wegvervoer (internationale reizigersdiensten vastgesteld door Groot-Brittannië en deel II van de Verordening Europese Gemeenschappen (internationale reizigersdiensten), vastgesteld door Noord-Ierland, wordt verwezen naar Verordening nr. 117/66/EEG de nodige verwijzingen naar de Verordeningen (EEG) nr. 1016/68, (EEG) nr. 516/72 en (EEG) nr. 517/72 worden slechts vermeld in de bijzondere maatregelen waarin de sancties worden uitgevaardigd.

Aangezien de overtredingen niet worden begaan tegen Verordening nr. 117/66/EEG, maar tegen de verordeningen tot toepassing daarvan, verzoekt de Commissie de Regering van het Verenigd Koninkrijk, ten einde iedere mogelijke bron van vergissingen met name van buitenlandse overheidsinstanties en vervoerondernemingen te voorkomen, de titels en het inleidende gedeelte over de bij overtredingen toepasselijke sancties aan te vullen met verwijzingen naar de communautaire verordeningen onder de punten 3 (1) a van de voorgelegde verordeningen.

2. In artikel 5, sub b), van de voorgelegde verordeningen worden de sancties uitgesteld welke van toepassing zijn op pendelvervoer, „met uitzondering van het in artikel 6 van Verordening nr. 117/66/EEG bedoelde vervoer”.

De Commissie wijst erop dat laatstgenoemde werkzaamheid niet als pendelvervoer kan worden beschouwd, maar een bijzondere vorm van vervoer is welke aan het stelsel van verklaringen is onderworpen

en die onder duidelijk vastgestelde voorwaarden door een onderneming voor haar eigen werknemers wordt uitgevoerd. „Pendelvervoer” daarentegen is beroepsvervoer en mag alleen worden verricht met vergunning en is onderworpen aan specifieke bepalingen welke geenszins op hetzelfde vlak liggen als het in artikel 6 van Verordening nr. 117/66/EEG bedoelde „vervoer”.

Derhalve verzoekt de Commissie de Regering van het Verenigd Koninkrijk de tekst van artikel 5 van haar uitvoeringsverordeningen te wijzigen, door het gedeelte van de zin „met uitsluiting van het vervoer genoemd in artikel 6 van deze verordening” te laten vervallen.

3. Volgens artikel 9 van de voorgelegde verordeningen worden het pendelvervoer en het geregeld vervoer en de bijzondere vormen daarvan verricht overeenkomstig de Verordeningen (EEG) nr. 516/72 en 517/72 door middel van resp. in Groot-Brittannië en Noord-Ierland ingeschreven voertuigen, vrijgesteld van het stelsel van nationale vervoervergunningen. Daarentegen blijft het in artikel 6 van Verordening nr. 117/66/EEG bedoelde vervoer onderworpen aan het stelsel van vervoervergunningen vanwege het feit dat de Regering van het Verenigd Koninkrijk dit vervoer indeelt in de categorie ongeregeld vervoer.

Zoals de Commissie er reeds op heeft gewezen, is laatstgenoemd vervoer een bijzondere vorm van vervoer en is het vrijgesteld van ieder stelsel van vervoervergunningen. Voorts verwijst artikel 11 van Verordening nr. 117/66/EEG, waarin wordt bepaald dat de liberalisatiemaatregelen voor het ongeregeld vervoer „de voorwaarden onverlet laat die door iedere Lid-Staat voor de toelating van zijn eigen onderdanen tot bedoelde werkzaamheden worden gesteld”, uitsluitend naar het in artikel 5 van die verordening bedoelde vervoer en niet naar het vervoer dat onder artikel 6 valt.

De Commissie beveelt de Regering van het Verenigd Koninkrijk aan de nodige wijzigingen aan te brengen in haar uitvoeringsverordeningen, zodat het in artikel 6 bedoelde vervoer niet aan het stelsel van nationale vervoervergunningen wordt onderworpen.

4. De Commissie constateert dat de overige bepalingen van de voorgelegde verordeningen, wat opzet en inhoud betreft, beantwoorden aan de eisen welke aan de Lid-Staten zijn opgelegd bij de communautaire verordeningen krachtens welke zij zijn vastgesteld.

Gedaan te Brussel, 10 april 1974.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

AANBEVELING VAN DE COMMISSIE

van 17 april 1974

gericht tot de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland met betrekking tot de voorontwerpen van de maatregelen tot uitvoering van de Verordeningen (EEG) nr. 516/72 en nr. 517/72 van de Raad en Verordening (EEG) nr. 1172/72 van de Commissie

(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)

(74/256/EEG)

De Permanente Vertegenwoordiging van de Bondsrepubliek Duitsland heeft de Commissie bij schrijven van 17 september 1973 het voorontwerp van de verordening toegezonden alsmede het voorontwerp van de algemene bestuursrechtelijke bepalingen tot uitvoering van :

- Verordening (EEG) nr. 516/72 van de Raad van 28 februari 1972 ⁽¹⁾,
- Verordening (EEG) nr. 517/72 van de Raad van 28 februari 1972 ⁽²⁾,
- Verordening (EEG) nr. 1172/72 van de Commissie van 26 mei 1972 ⁽³⁾.

Deze mededeling vormt een raadpleging van de Commissie zoals bedoeld in artikel 24 van Verordening (EEG) nr. 516/72 en artikel 22 van Verordening (EEG) nr. 517/72.

Wat betreft Verordening (EEG) nr. 1172/72 moet de mededeling volgens artikel 6 van die verordening beschouwd worden als mededeling aan de Commissie van de bepalingen die de Duitse Regering op dit gebied beoogt vast te stellen.

Het spijt de Commissie allereerst te moeten constateren dat de Duitse Regering de in artikel 24 van Verordening (EEG) nr. 516/72 en in artikel 22 van Verordening (EEG) nr. 517/72 bepaalde termijn voor de vaststelling van de maatregelen ter uitvoering van deze verordeningen niet in acht heeft genomen.

Ten aanzien van de inhoud van het voorontwerp van de verordening en het voorontwerp van de algemene

bestuursrechtelijke maatregelen formuleert de Commissie de volgende aanbeveling :

1. In artikel 12 van het voorontwerp van de verordening worden de overtredingen op de desbetreffende communautaire verordeningen omschreven en worden de in artikel 61, lid 4, van het „Personenbeförderungsgesetz” bepaalde sancties daarop toepasselijk verklaard. Onder de strafbare overtredingen ontbreekt echter het niet in acht nemen van de procedure inzake de in artikel 10, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 517/72 genoemde mededeling. In artikel 22, tweede alinea, van die verordening worden de Lid-Staten evenwel uitdrukkelijk verplicht in dat geval sancties toe te passen.

Derhalve wordt de Duitse Regering verzocht deze leemte aan te vullen.

2. De Commissie constateert dat de overige bepalingen die de Duitse Regering haar heeft voorgelegd beantwoorden aan de verplichtingen welke de Lid-Staten op grond van de desbetreffende communautaire verordeningen zijn opgelegd.

Gedaan te Brussel, 17 april 1974.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ PB nr. L 67 van 20. 3. 1972, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. L 67 van 20. 3. 1972, blz. 19.

⁽³⁾ PB nr. L 134 van 12. 6. 1972, blz. 1.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 18 april 1974

met betrekking tot de hervorming van de landbouwstructuur in Nederland overeenkomstig de Richtlijnen nr. 72/159/EEG en nr. 72/160/EEG

(Slechts de tekst in de Nederlandse taal is authentiek)

(74/257/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn nr. 72/159/EEG van de Raad van 17 april 1972 betreffende de modernisering van landbouwbedrijven⁽¹⁾, en met name op artikel 18, lid 3,Gelet op Richtlijn nr. 72/160/EEG van de Raad van 17 april 1972 ter bevordering van de bedrijfsbeëindiging in de landbouw en van de aanwending van cultuurgrond tot verbetering van de structuur⁽²⁾, en met name op artikel 9, lid 3,

Overwegende dat de Nederlandse Regering op 11 januari 1973 overeenkomstig artikel 17, lid 4, van Richtlijn nr. 72/159/EEG en overeenkomstig artikel 8, lid 4, van Richtlijn nr. 72/160/EEG de volgende bepalingen heeft medegedeeld :

- bestuursbesluit nr. 102 van de Stichting Ontwikkelings- en Saneringsfonds voor de Landbouw van 25 oktober 1972 : kaderbesluit landbouwbedrijven met ontwikkelingsmogelijkheden,
- bestuursbesluit nr. 104 van de Stichting Ontwikkelings- en Saneringsfonds voor de Landbouw van 25 oktober 1972 : toepassingsbesluit akkerbouw-, veehouderij- en gecombineerde bedrijven met ontwikkelingsmogelijkheden,
- besluit van het bestuur van de Stichting Borgstellingsfonds voor de Landbouw van 14 november 1972 : besluit inzake verlening van borgstellingen aan landbouwbedrijven met ontwikkelingsmogelijkheden,
- besluit van het bestuur van de Stichting Beheer Landbouwgronden van 15 november 1972 ter uitvoering van Richtlijn nr. 72/159/EEG en Richtlijn nr. 72/160/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 17 april 1972,
- besluit van de Centrale Cultuurtechnische Commissie van 27 oktober 1972, houdende tenuitvoer-

legging van de E.E.G.-moderniseringsrichtlijn op het gebied van de ruilverkaveling,

- bestuursbesluit nr. 103 van de Stichting Ontwikkelings- en Saneringsfonds voor de Landbouw van 25 oktober 1972 : beëindigingsvergoedingsbesluit.

Overwegende dat de Nederlandse Regering voorts op 15 juni 1973 en op 15 januari 1974 overeenkomstig artikel 17, lid 4, van Richtlijn nr. 72/159/EEG de volgende bepalingen heeft medegedeeld :

- bestuursbesluit nr. 111 van de Stichting Ontwikkelings- en Saneringsfonds voor de Landbouw van 1 maart 1973 : toepassingsbesluit fruitteeltbedrijven met ontwikkelingsmogelijkheden,
- bestuursbesluit nr. 112 van de Stichting Ontwikkelings- en Saneringsfonds voor de Landbouw van 1 maart 1973 : toepassingsbesluit glastuinbouwbedrijven met ontwikkelingsmogelijkheden,
- bestuursbesluit nr. 113 van de Stichting Ontwikkelings- en Saneringsfonds voor de Landbouw van 5 april 1973 : toepassingsbesluit vollegrondstuinbouwbedrijven met ontwikkelingsmogelijkheden,
- bestuursbesluit nr. 121 van de Stichting Ontwikkelings- en Saneringsfonds voor de Landbouw van 23 oktober 1973 : toepassingsbesluit varkenshouderijbedrijven met ontwikkelingsmogelijkheden ;

Overwegende dat de Commissie krachtens artikel 18, lid 3, van Richtlijn nr. 72/159/EEG en artikel 9, lid 3, van Richtlijn nr. 72/160/EEG moet besluiten of op grond van de verenigbaarheid van de medegedeelde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen met voornoemde richtlijnen van de Raad en met inachtneming van de in deze richtlijnen gestelde doeleinden en van het noodzakelijke verband tussen de maatregelen, aan de voorwaarden voor financiële deelneming aan de in artikel 15 van Richtlijn nr. 72/159/EEG en in artikel 6 van Richtlijn nr. 72/160/EEG bedoelde gemeenschappelijke acties is voldaan ;

⁽¹⁾ PB nr. L 96 van 23. 4. 1972, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 96 van 23. 4. 1972, blz. 9.

Overwegende dat Richtlijn nr. 72/159/EEG hoofdzakelijk ten doel heeft de totstandkoming en de ontwikkeling te bevorderen van bedrijven die in staat zijn om bij toepassing van rationele produktiemethoden aan de personen die zij tewerkstellen een met het inkomen van niet-agrarische beroepen vergelijkbaar redelijk inkomen te verschaffen en bevredigende arbeidsomstandigheden te bieden ;

Overwegende dat de Lid-Staten derhalve krachtens Richtlijn nr. 72/159/EEG een selectieve regeling moeten invoeren ter aanmoediging van bedrijfshoofden die door overlegging van een bedrijfsontwikkelingsplan kunnen aantonen dat hun bedrijf na afloop van de bedrijfsontwikkeling aan ten minste één arbeidskracht een arbeidsinkomen uit de landbouwproductie verschaft dat vergelijkbaar is met het inkomen in niet-agrarische beroepen ;

Overwegende dat de in voornoemde bestuursbesluiten van de Stichting Ontwikkelings- en Saneringsfonds voor de Landbouw nrs. 102, 104, 111, 112, 113 en 121, vervatte maatregelen ten gunste van bedrijven die een bedrijfsontwikkelingsplan indienen aan voornoemd doel van Richtlijn nr. 72/159/EEG beantwoorden ;

Overwegende dat het besluit van het bestuur van de Stichting Borgstellingsfonds voor de Landbouw van 14 november 1973 aan de in artikel 8, lid 1, c), van Richtlijn nr. 72/159/EEG vermelde doelstelling voldoet ;

Overwegende dat het besluit van het bestuur van de Stichting Beheer Landbouwgronden van 15 november 1972 aan de in artikel 8, lid 1, a), van Richtlijn nr. 72/159/EEG vermelde doelstelling voldoet ;

Overwegende dat het besluit van de Centrale Cultuurtechnische Commissie van 25 oktober 1972 aan de doelstelling van artikel 13, lid 1, van Richtlijn nr. 72/159/EEG voldoet ;

Overwegende dat Richtlijn nr. 72/160/EEG hoofdzakelijk ten doel heeft voldoende grond beschikbaar te stellen voor de totstandbrenging van bedrijven met een toereikende grootte en structuur in de zin van artikel 4 van Richtlijn nr. 72/159/EEG van de Raad betreffende de modernisering van landbouwbedrijven ;

Overwegende dat de Lid-Staten ter bereiking van dit doel verplicht zijn :

- overeenkomstig artikel 2, lid 1, a), van Richtlijn nr. 72/160/EEG aan bedrijfshoofden van 55 tot 65 jaar die de landbouw als hoofdberoep beoefenen en die hun landbouwbedrijf beëindigen een jaarlijkse uitkering te verstrekken ;
- overeenkomstig artikel 2, lid 1, b), van Richtlijn nr. 72/160/EEG aan bedrijfshoofden in de landbouw een met voor financiering in aanmerking

komende premie, berekend op basis van de vrijgemaakte cultuurgrond, te verstrekken ;

- overeenkomstig artikel 2, lid 1, c), van Richtlijn nr. 72/160/EEG aan werknemers en vaste medewerkende gezinsleden van 55 tot 65 jaar, die werken op landbouwbedrijven waarvan het bedrijfshoofd voor de in artikel 2, lid 1, sub a) en b), bedoelde maatregelen in aanmerking komt, een jaarlijkse uitkering te verstrekken ;

Overwegende dat de jaarlijkse uitkering of de premie slechts wordt toegekend indien de begunstigde zijn landbouwberoep opgeeft en, voor zover hij bedrijfshoofd is, zijn grond hetzij voor ten minste 85 % verkoopt of op lange termijn verpacht aan bedrijven die overeenkomstig Richtlijn nr. 72/159/EEG worden gemoderniseerd, hetzij aan de landbouw onttrekt, hetzij verkoopt of verpacht aan een grondmaatschappij, die de grond op haar beurt voor een van de voornoemde bestemmingen dient te gebruiken ;

Overwegende dat de Lid-Staten de uitkering of de premie op grond van de leeftijd en/of de inkomenssituatie van de begunstigten kunnen differentiëren of niet toekennen ; dat zij de uitkering die wordt verstrekt aan werknemers of vaste medewerkende gezinsleden mogen verlagen met het bedrag van de werkloosheidsuitkering die de begunstigde eventueel ontvangt ;

Overwegende dat voornoemd bestuursbesluit nr. 103 van de Stichting Ontwikkelings- en Saneringsfonds voor de Landbouw en het besluit van het bestuur van de Stichting Beheer Landbouwgronden van 15 november 1972 in overeenstemming zijn met het doel van Richtlijn nr. 72/160/EEG ;

Overwegende dat het Comité van het E.O.G.F.L. over de financiële aspecten is geraadpleegd ;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte vaststelling in overeenstemming is met het advies van het Permanent Comité van de Landbouwstructuur,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

Artikel 1

De door de Nederlandse Regering op 11 januari 1973, 15 juni 1973 en 15 januari 1974 overeenkomstig artikel 17, lid 4, van Richtlijn nr. 72/159/EEG en overeenkomstig artikel 8, lid 4, van Richtlijn nr. 72/160/EEG medegedeelde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen voldoen aan de voorwaarden voor financiële deelneming van de Gemeenschap aan de in artikel 15 van Richtlijn nr. 72/159/EEG en in artikel 6 van Richtlijn nr. 72/160/EEG bedoelde gemeenschappelijke acties.

Artikel 2

Gedaan te Brussel, 18 april 1974.

De financiële deelneming van de Gemeenschap heeft betrekking op de voor vergoeding in aanmerking komende uitgaven in verband met steun tot toekenning waarvan na 1 november 1972 is besloten.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk der Nederlanden.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 18 april 1974

met betrekking tot de hervorming van de landbouwstructuur in de Bondsrepubliek Duitsland overeenkomstig Richtlijn nr. 72/160/EEG

(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)

(74/258/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn nr. 72/160/EEG van de Raad van 17 april 1972 ter bevordering van de bedrijfsbeëindiging in de landbouw en van de aanwending van cultuurgrond tot verbetering van de structuur⁽¹⁾, en met name op artikel 9, lid 3,

Overwegende dat de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland op 5 februari 1974 overeenkomstig artikel 8, lid 4, van Richtlijn nr. 72/160/EEG mededeling heeft gedaan van de

- wet betreffende de voortdurende aanpassing van de ouderdomspensioenen in het kader van de regeling inzake de ouderdomsvoorziening voor landbouwers (zevende wet tot wijziging van het GAL), van 19 december 1973;

Overwegende dat de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland voorts op 14 juni 1973 en op 23 oktober 1973 overeenkomstig artikel 8, lid 4, van Richtlijn nr. 72/160/EEG de volgende voorschriften heeft medegedeeld;

- basisbepalingen inzake de aanpassingssteun voor oudere landbouwwerknemers, van 21 december 1972,
- basisbepalingen inzake de bevordering van de verpachting op lange termijn door middel van premies, van 20 april 1973,
- basisvoorschriften betreffende bijzondere maatregelen ten gunste van de landbouwbedrijven in Neder-Saksen — aanvullend sociaal programma — van 30 juli 1970;

Overwegende dat de Commissie krachtens artikel 9, lid 3, van Richtlijn nr. 72/160/EEG moet vaststellen of op grond van de verenigbaarheid van de medegedeelde voorschriften met de genoemde richtlijn van de Raad en met inachtneming van de daarin gestelde doeleinden alsmede van het noodzakelijke onderlinge verband tussen de maatregelen, aan de voorwaarden voor financiële deelneming van de Gemeenschap is voldaan;

Overwegende dat Richtlijn nr. 72/160/EEG hoofdzakelijk ten doel heeft genoeg grond vrij te maken voor de totstandbrenging van bedrijven van de vereiste grootte en met een geschikte structuur in de zin van artikel 4 van Richtlijn nr. 72/159/EEG van de Raad betreffende de modernisering van landbouwbedrijven⁽²⁾;

Overwegende dat de Lid-Staten derhalve verplicht zijn om:

- overeenkomstig artikel 2, lid 1, a), van Richtlijn nr. 72/160/EEG aan bedrijfshoofden van 55 tot 65 jaar die de landbouw als hoofdberoep uitoefenen en die hun landbouwbedrijf beëindigen een jaarlijkse uitkering te verstrekken;
- overeenkomstig artikel 2, lid 1, b), van Richtlijn nr. 72/160/EEG aan bedrijfshoofden in de landbouw een niet voor financiering in aanmerking komende premie, berekend op basis van de vrijgemaakte cultuurgrond, te verstrekken;
- overeenkomstig artikel 2, lid 1, c), van Richtlijn nr. 72/160/EEG aan werknemers en vaste medewerkende gezinsleden van 55 tot 65 jaar, die werken op bedrijven waarvan het bedrijfshoofd voor de in artikel 2, lid 1, sub a) en b), bedoelde maatregelen in aanmerking komt, een jaarlijkse uitkering te verstrekken;

Overwegende dat de jaarlijkse uitkering of de premie slechts wordt toegekend indien de begunstigde zijn landbouwberoep opgeeft en, voor zover hij bedrijfshoofd is, zijn grond hetzij voor tenminste 85 % verkoopt of op lange termijn verpacht aan bedrijven die overeenkomstig Richtlijn nr. 72/159/EEG worden gemoderniseerd, hetzij aan de landbouw onttrekt, hetzij verkoopt of verpacht aan een grondmaatschappij die de grond op haar beurt voor een van de voornoemde bestemmingen dient te gebruiken;

Overwegende dat de Lid-Staten de uitkering of de premie op grond van de leeftijd en/of de inkomenssituatie van de begunstigde kunnen differentiëren of niet toekennen; dat zij de uitkering die aan werknemers en vaste medewerkende gezinsleden in de landbouw wordt verstrekt, mogen verlagen met het bedrag

⁽¹⁾ PB nr. L 96 van 23. 4. 1972, blz. 9.⁽²⁾ PB nr. L 96 van 23. 4. 1972, blz. 1.

van de werkloosheidsuitkering die de begunstigde eventueel ontvangt;

Overwegende dat de bedrijfsbeëindigingsuitkering waarin de door de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland medegedeelde wet betreffende de voortdurende aanpassing van de ouderdomspensioenen in het kader van de regeling inzake de ouderdomsvoorziening voor landbouwers voorziet, overeenkomt met de jaarlijkse uitkering waarin artikel 2, lid 1, a), van Richtlijn nr. 72/160/EEG voorziet;

Overwegende dat de premie waarin de door de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland medegedeelde basisbepalingen ter bevordering van de verpachting op lange termijn voorzien en de maatregelen waarin de basisvoorschriften betreffende bijzondere maatregelen ten gunste van de landbouwbedrijven in Neder-Saksen — aanvullend sociaal programma — voorzien, overeenkomen met de in artikel 2, lid 1, b), van Richtlijn nr. 72/160/EEG bedoelde premie;

Overwegende dat de regeling waarin de door de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland medegedeelde basisbepalingen inzake de aanpassingssteun voor oudere landbouwwerknemers voorzien overeenkomt met de in artikel 2, lid 1, c), van Richtlijn nr. 72/160/EEG bedoelde uitkering;

Overwegende dat wegens het verband tussen de maatregelen waarin Richtlijn nr. 72/160/EEG voorziet en die welke vervat zijn in Richtlijn nr. 72/159/EEG een door de Commissie op grond van artikel 9, lid 3, van Richtlijn nr. 72/160/EEG gegeven beschikking slechts kan gelden voor het tijdvak waarvoor de beschikking van de Commissie overeenkomstig artikel 18, lid 3, van Richtlijn nr. 72/159/EEG met betrekking tot de ter uitvoering van deze richtlijn vastgestelde maatregelen wordt gegeven;

Overwegende dat het Comité van het E.O.G.F.L. over de financiële aspecten is geraadpleegd;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte vaststelling in overeenstemming is met het advies van het Permanent Comité voor de Landbouwstructuur,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De door de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland op 5 februari 1974, 19 juni 1973 en 23 oktober 1973 overeenkomstig artikel 8, lid 4, van Richtlijn nr. 72/160/EEG medegedeelde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen ter uitvoering van die richtlijn voldoen aan de voorwaarden voor financiële deelneming van de Gemeenschap aan de in artikel 6 van Richtlijn nr. 72/160/EEG genoemde actie.

Artikel 2

De financiële deelneming van de Gemeenschap heeft betrekking op de voor vergoeding in aanmerking komende uitgaven in verband met steun tot toekenning waarvan na 1 januari 1974 is besloten.

Artikel 3

Deze beschikking geldt tot 31 december 1974.

Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot de Bondsrepubliek Duitsland.

Gedaan te Brussel, 18 april 1974.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 18 april 1974

betreffende opgave door de Lid-Staten van de hoeveelheden zachte tarwe die in de mengvoederproductie gebruikt zijn

(74/259/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad
van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatste-
lijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1346/73⁽²⁾,
inzonderheid op artikel 24,Overwegende dat overeenkomstig Verordening (EEG)
nr. 175/74 van de Commissie van 23 januari 1974
houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1897/
73 houdende vaststelling van de denatureringspremie
voor zachte tarwe voor het verkoopseizoen 1973/
1974⁽³⁾ het bedrag van de premie in het licht van de
ontwikkeling van de wereldgraanmarkt en de weerslag
hiervan op de markt van de Gemeenschap, met in-
gang van 10 februari 1974 op nul werd vastgesteld;
dat er dientengevolge met ingang van deze datum
geen enkele informatie meer beschikbaar zal zijn be-
treffende de hoeveelheden zachte tarwe uit de markt-
voorraden, die als veevoeder zijn gebruikt;Overwegende dat in verband met de toestand van
schaarste op de wereldgraanmarkt, de Commissie, om
het beheer van de markt van de Gemeenschap te ver-
zekeren, moet beschikken over zoveel mogelijk ge-
gevens betreffende de graanvoorraden van de interne
markt en het gebruik hiervan; dat het dientengevolge
noodzakelijk is dat de Lid-Staten haar regelmatig alle
beschikbare inlichtingen betreffende de hoeveelheden
zachte tarwe uit de marktvoorraden die in de meng-
voederproductie zijn gebruikt doen toekomen;Overwegende dat de in deze beschikking vervatte
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies
van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*Voor zover de gegevens ter beschikking staan doen de
Lid-Staten de Commissie aan het einde van iedere
maand over de voorafgaande maand opgave over de
hoeveelheden ongedenatureerde zachte tarwe die uit
de voorraden van de interne markt zijn genomen en
in de mengvoederproductie zijn gebruikt.*Artikel 2*De gegevens betreffende de hoeveelheden ongedena-
tureerde zachte tarwe die van 10 februari 1974 tot en
met 31 maart 1974 in de mengvoederproductie zijn
gebruikt, moeten, voor zover zij beschikbaar zijn, aan
het einde van de maand april 1974 door de Lid-Staten
aan de Commissie worden verstrekt.*Artikel 3*

Deze beschikking is tot de Lid-Staten gericht.

Gedaan te Brussel, 18 april 1974.

*Voor de Commissie**De Voorzitter*

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.⁽²⁾ PB nr. L 141 van 28. 5. 1973, blz. 8.⁽³⁾ PB nr. L 20 van 24. 1. 1974, blz. 28.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 19 april 1974

met betrekking tot de vaststelling van de minimumverkoop prijs van de boter voor de tweeënveertigste bijzondere verkoop bij inschrijving, die wordt gehouden in het kader van de in Verordening (EEG) nr. 1259/72 bedoelde permanente verkoop bij inschrijving

(74/260/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 662/74⁽²⁾, met name op artikel 6, lid 7,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 985/68 van de Raad van 15 juli 1968 houdende vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de interventie maatregelen op de markt voor boter en room⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2714/72⁽⁴⁾, met name op artikel 7 bis,

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr. 1259/72 van de Commissie van 16 juni 1972 betreffende het ter beschikking stellen van boter tegen verlaagde prijs aan bepaalde verwerkende industrieën in de Gemeenschap⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 324/74⁽⁶⁾, de interventiebureaus voor bepaalde in hun bezit zijnde hoeveelheden boter een permanente verkoop bij inschrijving houden;

Overwegende dat in artikel 9 van deze verordening wordt bepaald dat enerzijds met inachtneming van de ontvangen aanbiedingen een eventueel naar gelang van het vetgehalte van de boter variërende minimumverkoop prijs moet worden vastgesteld, of wordt besloten de verkoop bij inschrijving geen doorgang te laten vinden en anderzijds rekening houdend met het verschil tussen de minimumverkoop prijs en de marktprijs van de boter het bedrag van de verwerkingswaarborg moet worden vastgesteld;

Overwegende dat het aanbeveling verdient met inachtneming van de bij de tweeënveertigste bijzondere verkoop bij inschrijving ontvangen aanbiedingen de

minimumprijs op de hierna volgende hoogte vast te stellen en dienovereenkomstig de verwerkingswaarborg te bepalen;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelproducten,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Voor de tweeënveertigste bijzondere verkoop bij inschrijving, die wordt gehouden in het kader van Verordening (EEG) nr. 1259/72 en waarvan de termijn voor de indiening van de aanbiedingen op 9 april 1974 is verstreken, wordt

- a) de minimumverkoop prijs voor de toewijzing van de verkoop bij inschrijving op 75 rekeneenheden per 100 kg boter met een vetgehalte van 82 of meer gewichtspercenten,
- b) behoudens de bepalingen van artikel 12, lid 1, alinea's twee en drie, van Verordening (EEG) nr. 1259/72 de verwerkingswaarborg op 114 rekeneenheden per 100 kg boter vastgesteld.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 19 april 1974.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François Xavier ORTOLI

(1) PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

(2) PB nr. L 85 van 29. 3. 1974, blz. 51.

(3) PB nr. L 169 van 18. 7. 1968, blz. 1.

(4) PB nr. L 291 van 28. 12. 1972, blz. 15.

(5) PB nr. L 139 van 17. 6. 1972, blz. 18.

(6) PB nr. L 35 van 8. 2. 1974, blz. 28.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 29 april 1974

met betrekking tot de vaststelling van de minimumverkoopprijs van de boter voor de drieënveertigste bijzondere verkoop bij inschrijving, die wordt gehouden in het kader van de in Verordening (EEG) nr. 1259/72 bedoelde permanente verkoop bij inschrijving

(74/261/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 662/74⁽²⁾, met name op artikel 6, lid 7,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 985/68 van de Raad van 15 juli 1968 houdende vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de interventie maatregelen op de markt voor boter en room⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2714/72⁽⁴⁾, met name op artikel 7 bis,

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr. 1259/72 van de Commissie van 16 juni 1972 betreffende het ter beschikking stellen van boter tegen verlaagde prijs aan bepaalde verwerkende industrieën in de Gemeenschap⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 324/74⁽⁶⁾, de interventiebureaus voor bepaalde in hun bezit zijnde hoeveelheden boter een permanente verkoop bij inschrijving houden;

Overwegende dat in artikel 9 van deze verordening wordt bepaald dat enerzijds met inachtneming van de ontvangen aanbiedingen een eventueel naar gelang van het vetgehalte van de boter variërende minimumverkoopprijs moet worden vastgesteld of wordt besloten de verkoop bij inschrijving geen doorgang te laten vinden en anderzijds rekening houdend met het verschil tussen de minimumverkoopprijs en de marktprijs van de boter het bedrag van de verwerkingswaarborg moet worden vastgesteld;

Overwegende dat het aanbeveling verdient met inachtneming van de bij de drieënveertigste bijzondere verkoop bij inschrijving ontvangen aanbiedingen de

minimumprijs op de hierna volgende hoogte vast te stellen en dienovereenkomstig de verwerkingswaarborg te bepalen;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Voor de drieënveertigste bijzondere verkoop bij inschrijving, die wordt gehouden in het kader van Verordening (EEG) nr. 1259/72 en waarvan de termijn voor de indiening van de aanbiedingen op 22 april 1974 is verstreken, wordt

- a) de minimumverkoopprijs voor de toewijzing van de verkoop bij inschrijving op 75 rekeneenheden per 100 kg boter met een vetgehalte van 82 of meer gewichtspereenten,
- b) behoudens de bepalingen van artikel 12, lid 1, alinea's twee en drie, van Verordening (EEG) nr. 1259/72 de verwerkingswaarborg op 114 rekeneenheden per 100 kg boter.

vastgesteld.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Statē.

Gedaan te Brussel, 29 april 1974.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. L 85 van 29. 3. 1974, blz. 51.

⁽³⁾ PB nr. L 169 van 18. 7. 1968, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 291 van 28. 12. 1972, blz. 15.

⁽⁵⁾ PB nr. L 139 van 17. 6. 1972, blz. 18.

⁽⁶⁾ PB nr. L 35 van 8. 2. 1974, blz. 28.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 29 april 1974

betreffende het houden van een permanente openbare inschrijving voor uitvoer van 60 000 ton gerst in het bezit van het Franse interventiebureau

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

(74/262/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1346/73⁽²⁾, en met name op artikel 7, lid 5,Gelet op Verordening (EEG) nr. 376/70 van de Commissie van 27 februari 1970 tot vaststelling van de regeling voor de verkoop van granen door de interventiebureaus⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 129/73⁽⁴⁾, en met name op artikel 5, leden 1 en 7,

Overwegende dat de Franse Republiek de Commissie bij mededeling van 10 april 1974 in kennis heeft gesteld van het voornemen van haar interventiebureau een openbare inschrijving te houden voor uitvoer van gerst;

Overwegende dat de 60 000 ton gerst waarvoor de inschrijving gehouden zal worden via plaatsen van uitvoer waarvoor de inschrijvers de biedingen hebben gedaan, zal worden uitgevoerd; dat deze gerst in andere plaatsen ligt opgeslagen; dat het Franse interventiebureau, om alle deelnemers aan de inschrijving in een gelijke concurrentiepositie te brengen, tegen gelijke prijzen moet verkopen; dat dientengevolge de kosten van vervoer van de plaats van opslag naar bepaalde plaatsen van uitvoer ten laste van het interventiebureau dienen te komen;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 5, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 376/70 kan worden bepaald dat een bieding slechts geldig is indien zij vergezeld gaat van een aanvraag voor een uitvoercertificaat en van een verzoek om vaststelling vooraf van de restitutie voor de betrokken bestemming; dat het doel van deze bepaling is een betere beoordeling van de door de inschrijver ingediende bieding mogelijk te maken;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 1968/73 van de Raad van 19 juli 1973 tot vaststelling van de alge-

mene voorschriften die in geval van verstoring gelden in de sector granen⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 676/74⁽⁶⁾, de mogelijkheid geopend heeft een heffing bij uitvoer vast te stellen; dat deze heffing overeenkomstig artikel 3, lid 4, van die verordening vooraf kan worden vastgesteld;

Overwegende dat een juiste beoordeling van een bieding slechts kan geschieden wanneer deze wordt gedaan in het licht van de heffing bij uitvoer die op de dag van indiening van deze bieding geldt; dat het ten einde met dit feit rekening te houden noodzakelijk is de regels van het bovengenoemde artikel 5, lid 5, dienovereenkomstig op de heffing bij uitvoer toe te passen en het toepassingsgebied van alle krachtens deze bepaling uitgevaardigde bepalingen tot deze heffing uit te breiden;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Het Franse interventiebureau kan op de hiernavolgende voorwaarden een permanente openbare inschrijving houden met het oog op de uitvoer van gerst die in zijn bezit is.

Artikel 2

1. De inschrijving betreft 60 000 ton gerst.
2. De gebieden waar deze 60 000 ton gerst ligt opgeslagen zijn in de bijlage vermeld.

Artikel 3

1. De plaatsen waarvoor overeenkomstig artikel 5, lid 7, van Verordening (EEG) nr. 376/70 een minimumverkoop prijs moet worden vastgesteld, zijn de volgende: Rouen, Nantes, Sète en de grensovergangplaatsen Frankrijk-Zwitserland.

⁽¹⁾ PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.⁽²⁾ PB nr. L 141 van 28. 5. 1973, blz. 8.⁽³⁾ PB nr. L 47 van 28. 2. 1970, blz. 49.⁽⁴⁾ PB nr. L 17 van 20. 1. 1973, blz. 17.⁽⁵⁾ PB nr. L 201 van 21. 7. 1973, blz. 10.⁽⁶⁾ PB nr. L 83 van 28. 3. 1974, blz. 3.

2. De biedingen moeten worden gedaan voor een of meer van deze havens of plaatsen van uitvoer. De inschrijver geeft de haven(s) of plaats(en) van uitvoer aan, waarvoor zijn bieding wordt gedaan.

De biedingen hebben betrekking op gerst

- die zich in de havensilo's bevindt vanwaar directe belading op binnen- of zeeschip mogelijk is of
- geleverd, niet gelost, op de plaats van inlading in de haven of de plaats van uitvoer.

3. Ingeval er op de dag van de indiening van de biedingen een restitutie of een heffing bij uitvoer van toepassing is, zijn deze biedingen slechts geldig indien zij vergezeld gaan van een door de inschrijver ingediende aanvraag voor een uitvoercertificaat met

- een verzoek tot het vooraf vaststellen van de restitutie voor de betrokken bestemming,
- of een verzoek tot het vooraf vaststellen van de heffing bij uitvoer.

In dit geval zijn de krachtens artikel 5, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 376/70 uitgevaardigde bepalingen van toepassing.

4. Voor de hoeveelheden gerst die zich niet op de in lid 2, eerste en tweede gedachtenstreepje, bedoelde plaatsen bevinden, worden de voordeligste kosten van vervoer tussen de plaats van opslag en de plaats van

inlading in de haven, of de plaats van uitvoer, welke tegen de minste kosten bereikt kan worden, door het Franse interventiebureau terugbetaald aan de exporteur aan wie gegund is.

Artikel 4

Het Franse interventiebureau stelt in het bericht van openbare inschrijving de data vast waarop de biedingen kunnen worden ingediend.

Tussen de bekendmaking van het bericht van openbare inschrijving en de eerste voor het indienen van biedingen vastgestelde dag, moet een termijn van ten minste 10 dagen worden aangehouden. De laatste dag waarop biedingen kunnen worden ingediend is bepaald op 24 juni 1974.

Artikel 5

Deze beschikking is gericht tot de Franse Republiek.

Gedaan te Brussel, 29 april 1974.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

BIJLAGE

Gebied van opslag	Opgeslagen hoeveelheid
Châlons-sur-Marne	30 024 t
Rouen	4 015 t
Nancy	4 500 t
Toulouse	8 134 t
Amiens	2 490 t
Nantes	1 000 t
Orléans	5 445 t
Paris	4 392 t

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 2 mei 1974

betreffende de vaststelling van de minimumheffing bij uitvoer voor volwitte langkorrelige rijst in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 848/74

(74/263/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening nr. 359/67/EEG van de Raad
van 25 juli 1967 houdende een gemeenschappelijke
ordering van de rijstmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
de Akte van Toetreding⁽²⁾,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2737/73 van de Raad
van 8 oktober 1973 tot vaststelling van de algemene
voorschriften die in geval van verstoring gelden in de
sector rijst⁽³⁾, en met name op artikel 4, lid 2,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3197/73 van de
Commissie van 23 november 1973 houdende vaststel-
ling van de uitvoeringsbepalingen inzake het houden
van een openbare inschrijving voor de heffing bij uit-
voer in de sector rijst⁽⁴⁾, en met name op artikel 5,
lid 1,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 848/74
van de Commissie van 9 april 1974⁽⁵⁾ een openbare
inschrijving voor de heffing bij uitvoer voor volwitte
langkorrelige rijst is opengesteld; dat, volgens het be-
richt van openbare inschrijving⁽⁶⁾, dat bij deze veror-
dening hoort, de totale hoeveelheid waarvoor de uit-
voerheffing kan worden vastgesteld ongeveer 30 000
ton bedraagt;Overwegende dat, op grond van artikel 5, lid 1, van
Verordening (EEG) nr. 3197/73 de Commissie volgens
de in artikel 26 van Verordening nr. 359/67/EEG be-
doelde procedure kan besluiten of een minimumhef-
fing bij uitvoer wordt vastgesteld; dat bij de vaststel-
ling onder meer rekening moet worden gehouden met
de in artikel 3, lid 1, sub b) en d), van Verordening
(EEG) nr. 2737/73 genoemde criteria:— de doelstellingen van de gemeenschappelijke or-
dening der markten in de sector rijst, namelijk opdeze markten een evenwichtige situatie inzake
voorziening en handelsverkeer te verzekeren, en
— het economische aspect van de uitvoer;dat, krachtens artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG)
nr. 3197/73, de inschrijving wordt toegewezen aan de-
gene of degenen van de inschrijvers, wiens of wier
aanbieding op het niveau van de minimumheffing bij
uitvoer of daarboven ligt;Overwegende dat toepassing van bovenbedoelde crite-
ria op huidige marktsituatie voor de betrokken rijst-
soort leidt tot vaststelling van de minimumheffing bij
uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag; dat de
hoeveelheid volwitte langkorrelige rijst waarvoor deze
vaststelling geldt 10 000 ton bedraagt;Overwegende dat het Comité van beheer voor granen
geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn
voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*De minimumheffing bij uitvoer voor volwitte langkor-
relige rijst wordt op grond van de vóór 2 mei 1974 in-
gediende aanbiedingen vastgesteld op 35 rekeneenhe-
den per ton.*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 2 mei 1974.

Voor de Commissie,

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. 174 van 31. 7. 1967, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 14.⁽³⁾ PB nr. L 282 van 9. 10. 1973, blz. 13.⁽⁴⁾ PB nr. L 326 van 27. 11. 1973, blz. 10.⁽⁵⁾ PB nr. L 100 van 10. 4. 1974, blz. 12.⁽⁶⁾ PB nr. C 42 van 11. 4. 1974, blz. 13.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 2 mei 1974

betreffende de vaststelling van de minimumheffing bij uitvoer voor gedopte langkorrelige rijst in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 888/74

(74/264/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 359/67/EEG van de Raad van 25 juli 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding⁽²⁾,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2737/73 van de Raad van 8 oktober 1973 tot vaststelling van de algemene voorschriften die in geval van verstoring gelden in de sector rijst⁽³⁾, en met name op artikel 4, lid 2,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3197/73 van de Commissie van 23 november 1973 houdende vaststelling van de uitvoeringsbepalingen inzake het houden van een openbare inschrijving voor de heffing bij uitvoer in de sector rijst⁽⁴⁾, en met name op artikel 5, lid 1,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 888/74 van de Commissie van 16 april 1974⁽⁵⁾ een openbare inschrijving voor de heffing bij uitvoer voor gedopte langkorrelige rijst is opengesteld; dat, volgens het bericht van openbare inschrijving⁽⁶⁾, dat bij deze verordening hoort, de totale hoeveelheid waarvoor de uitvoerheffing kan worden vastgesteld ongeveer 7 000 ton bedraagt;

Overwegende dat, op grond van artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3197/73 de Commissie volgens de in artikel 26 van Verordening nr. 359/67/EEG bedoelde procedure kan besluiten of een minimumheffing bij uitvoer wordt vastgesteld; dat bij de vaststelling onder meer rekening moet worden gehouden met de in artikel 3, lid 1, sub b) en d), van Verordening (EEG) nr. 2737/73 genoemde criteria:

— de doelstellingen van de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rijst, namelijk op

deze markten een evenwichtige situatie inzake voorziening en handelsverkeer te verzekeren, en — het economische aspect van de uitvoer;

dat, krachtens artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3197/73, de inschrijving wordt toegewezen aan degene of degenen van de inschrijvers, wiens of wier aanbieding op het niveau van de minimumheffing bij uitvoer of daarboven ligt;

Overwegende dat toepassing van bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken rijstsoort leidt tot vaststelling van de minimumheffing bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag; dat de hoeveelheid gedopte langkorrelige rijst waarvoor deze vaststelling geldt 700 ton bedraagt;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De minimumheffing bij uitvoer voor gedopte langkorrelige rijst wordt op grond van de vóór 2 mei 1974 ingediende aanbiedingen vastgesteld op 70 rekeneenheden per ton.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 2 mei 1974.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. 174 van 31. 7. 1967, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 14.⁽³⁾ PB nr. L 282 van 9. 10. 1973, blz. 13.⁽⁴⁾ PB nr. L 326 van 27. 11. 1973, blz. 10.⁽⁵⁾ PB nr. L 104 van 17. 4. 1974, blz. 13.⁽⁶⁾ PB nr. C 43 van 17. 4. 1974, blz. 4.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 2 mei 1974

betreffende de vaststelling van de minimumheffing bij uitvoer voor volwitte langkorrelige rijst in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 813/74

(74/265/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 359/67/EEG van de Raad van 25 juli 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding⁽²⁾,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2737/73 van de Raad van 8 oktober 1973 tot vaststelling van de algemene voorschriften die in geval van verstoring gelden in de sector rijst⁽³⁾, en met name op artikel 4, lid 2,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3197/73 van de Commissie van 23 november 1973 houdende vaststelling van de uitvoeringsbepalingen inzake het houden van een openbare inschrijving voor de heffing bij uitvoer in de sector rijst⁽⁴⁾, en met name op artikel 5, lid 1,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 813/74 van de Commissie van 5 april 1974⁽⁵⁾ een openbare inschrijving voor de heffing bij uitvoer voor volwitte langkorrelige rijst is opengesteld; dat, volgens het bericht van openbare inschrijving⁽⁶⁾, dat bij deze verordening hoort, de totale hoeveelheid waarvoor de uitvoerheffing kan worden vastgesteld ongeveer 30 000 ton bedraagt;

Overwegende dat, op grond van artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3197/73 de Commissie volgens de in artikel 26 van Verordening nr. 359/67/EEG bedoelde procedure kan besluiten of een minimumheffing bij uitvoer wordt vastgesteld; dat bij de vaststelling onder meer rekening moet worden gehouden met de in artikel 3, lid 1, sub b) en d), van Verordening (EEG) nr. 2737/73 genoemde criteria:

— de doelstellingen van de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rijst, namelijk op

deze markten een evenwichtige situatie inzake voorziening en handelsverkeer te verzekeren, en — het economische aspect van de uitvoer;

dat, krachtens artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3197/73, de inschrijving wordt toegewezen aan degene of degenen van de inschrijvers, wiens of wier aanbieding op het niveau van de minimumheffing bij uitvoer of daarboven ligt;

Overwegende dat toepassing van bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken rijstsoort leidt tot vaststelling van de minimumheffing bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag; dat de hoeveelheid volwitte langkorrelige rijst waarvoor deze vaststelling geldt 13 350 ton bedraagt;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De minimumheffing bij uitvoer voor volwitte langkorrelige rijst wordt op grond van de vóór 2 mei 1974 ingediende aanbiedingen vastgesteld op 60,6 rekeneenheden per ton.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Statens.

Gedaan te Brussel, 2 mei 1974.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. 174 van 31. 7. 1967, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 14.⁽³⁾ PB nr. L 282 van 9. 10. 1973, blz. 13.⁽⁴⁾ PB nr. L 326 van 27. 11. 1973, blz. 10.⁽⁵⁾ PB nr. L 96 van 6. 4. 1974, blz. 11.⁽⁶⁾ PB nr. C 39 van 6. 4. 1974, blz. 35.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 2 mei 1974

houdende machtiging voor de Franse Republiek om voor een periode eindigend op 31 mei 1974 gecertificeerd zaad van zomergerst, waaraan minder strenge eisen zijn gesteld, tot de handel toe te laten

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

(74/266/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de richtlijn van de Raad van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van zaaigranen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij de richtlijn van de Raad van 11 december 1973⁽²⁾, inzonderheid op artikel 17,

Gezien het verzoek van de Franse Republiek,

Overwegende dat in 1973 in de Franse Republiek door ongunstige weersomstandigheden tijdens het oogstseizoen onvoldoende gecertificeerd zaad van zomergerst, dat voldoet aan de eisen ten aanzien van de minimumkiemkracht, is geproduceerd;

Overwegende dat in de behoeften niet in voldoende mate kan worden voorzien met gecertificeerd zaad van zomergerst uit de overige Lid-Staten, dat aan alle certificatievoorwaarden voldoet;

Overwegende dat derhalve de Franse Republiek dient te worden gemachtigd om voor een periode eindigend op 31 mei 1974 gecertificeerd zaad van zomergerst, waaraan minder strenge eisen zijn gesteld, tot de handel toe te laten;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Comité voor teeltmateriaal voor land-, tuin-, en bosbouw,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De Franse Republiek wordt gemachtigd om voor een periode eindigend op 31 mei 1974:

1. maximaal 3 000 ton zaad van zomergerst van de categorieën „gecertificeerd zaad van de eerste ver-

meerdering” en „gecertificeerd zaad van de tweede vermeerdering” van de variëteiten Oril, Ortolan, Hornisse en Belfor die niet voorkomen in de Franse soorten- en rassencatalogus van de verbouwde planten;

2. maximaal 16 000 ton zaad van zomergerst van de categorieën „gecertificeerd zaad van de eerste vermeerdering” en „gecertificeerd zaad van de tweede vermeerdering” dat in 1973 is geoogst en dat ten aanzien van de minimumkiemkracht niet voldoet aan de voorwaarden van bijlage II van de richtlijn van de Raad van 14 juni 1966, op haar grondgebied tot de handel toe te laten indien:

- a) de kiemkracht ten minste 80 % van die van zuiver zaad is,
- b) op het officiële etiket als volgt wordt vermeld dat het zaad een geringere kiemkracht heeft: minimumkiemkracht 80 %.

Artikel 2

De Franse Republiek deelt vóór 1 juli 1974 aan de Commissie mede welke hoeveelheid gecertificeerd zaad van zomergerst krachtens deze beschikking op haar grondgebied tot de handel werd toegelaten. De Commissie stelt daarvan de andere Lid-Staten in kennis.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de Franse Republiek.

Gedaan te Brussel, 2 mei 1974.

*Voor de Commissie**De Voorzitter*

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ PB nr. 125 van 11. 7. 1966, blz. 2309/66.⁽²⁾ PB nr. L 356 van 27. 12. 1973, blz. 79.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 2 mei 1974

houdende machtiging voor de Duitse Bondsrepubliek om voor een periode eindigend op 31 december 1974 handelszaad van hanekam, waaraan minder strenge eisen zijn gesteld, tot de handel toe te laten

(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)

(74/267/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de richtlijn van de Raad van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van zaai-zaad van groenvoedergewassen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij de richtlijn van de Raad van 11 december 1973⁽²⁾, inzonderheid op artikel 17,

Gezien het verzoek van de Duitse Bondsrepubliek,

Overwegende dat in de Duitse Bondsrepubliek onvoldoende zaad van het ras „Onobrychis sativa L”, dat voldoet aan de eisen ten aanzien van de minimumkiemkracht, is geproduceerd;

Overwegende dat in de behoeften niet in voldoende mate kan worden voorzien door handelszaad van hanekam uit de overige Lid-Staten, dat voldoet aan alle eisen voor het in de handel brengen ervan;

Overwegende dat derhalve de Duitse Bondsrepubliek dient te worden gemachtigd om voor een periode eindigend op 31 december 1974 handelszaad van hanekam, waaraan minder strenge eisen zijn gesteld, tot de handel toe te laten;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Comité voor teeltmateriaal voor land-, tuin- en bosbouw,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De Duitse Bondsrepubliek wordt gemachtigd om voor een periode eindigend op 31 december 1974 maxi-

mum 150 ton zaad van hanekam (*Onobrychis sativa* L.) van de categorie „handelszaad” dat in 1973 is geoogst en dat ten aanzien van de minimumkiemkracht niet voldoet aan de voorwaarden van bijlage II van de richtlijn van de Raad van 14 juni 1966, op haar grondgebied tot de handel toe te laten indien:

- a) de kiemkracht ten minste 70 % van die van zuiver zaad is;
- b) op het officiële etiket als volgt is aangegeven dat het zaad een geringere kiemkracht heeft: minimumkiemkracht 70 %.

Artikel 2

De Duitse Bondsrepubliek deelt vóór 1 februari 1975 aan de Commissie mede welke hoeveelheid handelszaad van hanekam krachtens deze beschikking op haar grondgebied tot de handel werd toegelaten. De Commissie stelt daarvan de andere Lid-Staten in kennis.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de Duitse Bondsrepubliek.

Gedaan te Brussel, 2 mei 1974.

*Voor de Commissie**De Voorzitter*

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ PB nr. 125 van 11. 7. 1966, blz. 2298/66.⁽²⁾ PB nr. L 356 van 27. 12. 1973, blz. 79.

RICHTLIJN VAN DE COMMISSIE

van 2 mei 1974

tot vaststelling van bijzondere voorwaarden met betrekking tot de aanwezigheid van *Avena fatua* in zaaizaad van groenvoedergewassen en in zaaigranen

(74/268/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de richtlijnen van de Raad van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van groenvoedergewassen⁽¹⁾ en het in de handel brengen van zaaigranen⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij de richtlijn van de Raad van 11 december 1973⁽³⁾, en met name op artikel 11,

Overwegende dat in de genoemde richtlijnen toleranties zijn vastgesteld met betrekking tot de aanwezigheid van *Avena fatua* in zaaizaad van groenvoedergewassen en in zaaigranen;

Overwegende dat deze toleranties voor bepaalde behoeften te hoog lijken; dat op grond daarvan in de genoemde richtlijnen een bijkomende aanduiding is voorgeschreven voor zaaizaad dat voldoet aan bijzondere voorwaarden met betrekking tot de aanwezigheid van *Avena fatua*;

Overwegende dat met ten aanzien daarvan vastgestelde voorwaarden aan de bovengenoemde behoeften kan worden voldaan, terwijl eveneens rekening wordt gehouden met de mogelijkheden inzake produktie en controle van het zaad;

Overwegende dat de in deze richtlijn vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Comité voor teeltmateriaal voor land-, tuin- en bosbouw,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Het in artikel 11 van de richtlijn betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van groenvoedergewassen bedoelde officieel certificaat wordt op aanvraag door de Lid-Staten afgegeven

a) voor zaad van de grootte van tarwekorrels en groter, indien een monster van ten minste 500 g, genomen overeenkomstig het bepaalde in artikel 7 van vorengenoemde richtlijn, bij een officieel onderzoek vrij is van *Avena fatua*;

b) voor kleiner zaad

— indien het gewas bij de overeenkomstig de bepalingen van bijlage I van vorengenoemde richtlijn uitgevoerde officiële veldkeuring vrij is van *Avena fatua* en indien een monster van ten

minste 100 g, genomen overeenkomstig het bepaalde in artikel 7 van vorengenoemde richtlijn, bij een officieel onderzoek vrij is van *Avena fatua*, of

— indien een monster van ten minste 300 g, genomen overeenkomstig het bepaalde in artikel 7 van vorengenoemde richtlijn, bij een officieel onderzoek vrij is van *Avena fatua*.

Artikel 2

Het in artikel 11 van de richtlijn betreffende het in de handel brengen van zaaigranen bedoelde officieel certificaat wordt op aanvraag door de Lid-Staten afgegeven

— indien het gewas bij de overeenkomstig de bepalingen van bijlage I van vorengenoemde richtlijn uitgevoerde officiële veldkeuring vrij is van *Avena fatua* en indien een monster van ten minste 1 kg, genomen overeenkomstig het bepaalde in artikel 7 van vorengenoemde richtlijn, bij een officieel onderzoek vrij is van *Avena fatua*, of

— indien een monster van ten minste 3 kg, genomen overeenkomstig het bepaalde in artikel 7 van vorengenoemde richtlijn bij een officieel onderzoek vrij is van *Avena fatua*.

Artikel 3

De Lid-Staten kunnen voorschrijven dat het officieel certificaat slechts in een van de twee gevallen, bedoeld in artikel 1, sub b), respectievelijk in artikel 2, wordt afgegeven.

Artikel 4

Uiterlijk op 1 juli 1974 doen de Lid-Staten de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om deze richtlijn ten uitvoer te leggen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis; de Commissie brengt de overige Lid-Staten op de hoogte.

Artikel 5

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 2 mei 1974.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ PB nr. 125 van 11. 7. 1966, blz. 2298/66.

⁽²⁾ PB nr. 125 van 11. 7. 1966, blz. 2309/66.

⁽³⁾ PB nr. L 356 van 27. 12. 1973, blz. 79.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 2 mei 1974

houdende machtiging voor bepaalde Lid-Staten om strengere maatregelen te nemen met betrekking tot de aanwezigheid van *Avena fatua* in zaaizaad van groenvoedergewassen en in zaaigranen

(Slechts de teksten in de Deense en de Engelse taal zijn authentiek)

(74/269/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de richtlijnen van de Raad van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van groenvoedergewassen⁽¹⁾ en het in de handel brengen van zaaigranen⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij de richtlijn van de Raad van 11 december 1973⁽³⁾, inzonderheid op artikel 14, lid 1, sub a),

Gezien de door het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk ingediende verzoeken,

Overwegende dat in de genoemde richtlijnen de toleranties zijn vastgesteld met betrekking tot de aanwezigheid van *Avena fatua* in zaaizaad van groenvoedergewassen en in zaaigranen;

Overwegende dat hierin evenwel is bepaald dat de Lid-Staten strengere eisen kunnen stellen voor het in hun land geproduceerde zaaizaad;

Overwegende dat Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk — dit laatste land ten aanzien van Noord-Ierland, van deze mogelijkheid gebruik maken voor zaaigranen, en Ierland ook voor zaaizaad van groenvoedergewassen;

Overwegende dat bovendien in de desbetreffende teelten van de betrokken gebieden een campagne voor de uitroeiing van *Avena fatua* wordt gevoerd;

Overwegende dat de aanvragende Lid-Staten bijgevolg moeten worden gemachtigd om ook voor het in de handel brengen van zaaizaad uit andere Lid-Staten strengere eisen te stellen;

Overwegende dat de in deze beschikking bedoelde maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Comité voor teeltmateriaal voor land-, tuin- en bosbouw,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Ierland wordt gemachtigd voor te schrijven dat op zijn grondgebied zaaizaad van groenvoedergewassen alleen

in de handel mag worden gebracht wanneer er een officieel certificaat is bijgevoegd dat overeenkomstig artikel 11 van de richtlijn betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van groenvoedergewassen is afgegeven.

Artikel 2

1. Het Koninkrijk Denemarken en Ierland worden gemachtigd voor te schrijven dat op hun grondgebied zaaigranen alleen in de handel mogen worden gebracht wanneer er een officieel certificaat is bijgevoegd dat overeenkomstig artikel 11 van de richtlijn betreffende het in de handel brengen van zaaigranen is afgegeven.

2. Het Verenigd Koninkrijk wordt gemachtigd voor te schrijven dat in Noord-Ierland zaaigranen alleen in de handel mogen worden gebracht wanneer er een officieel certificaat is bijgevoegd dat overeenkomstig artikel 11 van de richtlijn betreffende het in de handel brengen van zaaigranen is afgegeven.

Artikel 3

Het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk delen aan de Commissie mede vanaf welke datum en op welke wijze zij gebruik zullen maken van de in de artikelen 1 en 2 verleende machtigingen. De Commissie stelt de andere Lid-Staten daarvan in kennis.

Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk.

Gedaan te Brussel, 2 mei 1974.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ PB nr. 125 van 11. 7. 1966, blz. 2298/66.

⁽²⁾ PB nr. 125 van 11. 7. 1966, blz. 2309/66.

⁽³⁾ PB nr. L 356 van 27. 12. 1973, blz. 79.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 3 mei 1974

tot vaststelling van de bedragen waarmee de monetaire compenserende bedragen in de sector rundvlees moeten worden verminderd

(74/270/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 974/71 van de Raad van 12 mei 1971 betreffende bepaalde conjunctuurpolitieke maatregelen welke naar aanleiding van de tijdelijke verruiming van de fluctuatiemarges van de valuta's van sommige Lid-Statens dienen te worden genomen in de landbouwsector⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3450/73⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1463/73 van de Commissie van 30 mei 1973 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de monetaire compenserende bedragen⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 350/74⁽⁴⁾, en met name op artikel 5, lid 2,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 218/74 van de Commissie van 25 januari 1974⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1088/74⁽⁶⁾, de met ingang van 6 mei 1974 toe te passen monetaire compenserende bedragen zijn vastgesteld;

Overwegende dat deze compenserende bedragen worden vastgesteld zonder rekening te houden met artikel 4 bis, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 974/71 waarbij wordt bepaald dat in het handelsverkeer tussen de Lid-Statens en met derde landen de compenserende bedragen die ten gevolge van een waardedaling van de betrokken munteenheid van toepassing zijn, niet hoger mogen zijn dan de belasting bij invoer uit derde landen;

Overwegende dat voor de toepassing van deze regel, artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1463/73 heeft gepreciseerd dat de Commissie voor de toepassing van artikel 4 bis, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 974/71, in de sector rundvlees, de bedragen mededeelt die van de monetaire compenserende bedragen moeten worden afgetrokken; dat de volgens deze regel vastgestelde bedragen geregeld worden gewijzigd als de ontwikkeling van de belasting bij invoer uit derde landen daartoe aanleiding geeft;

⁽¹⁾ PB nr. L 106 van 12. 5. 1971, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 353 van 22. 12. 1973, blz. 25.

⁽³⁾ PB nr. L 146 van 4. 6. 1973, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 41 van 13. 2. 1974, blz. 9.

⁽⁵⁾ PB nr. L 24 van 28. 1. 1974, blz. 14.

⁽⁶⁾ PB nr. L 124 van 6. 5. 1974, blz. 1.

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 1695/73 van de Raad van 25 juni 1973⁽⁷⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1824/73⁽⁸⁾, heeft vastgesteld in welke mate de monetaire compenserende bedragen die in de sector rundvlees van toepassing zijn ten gevolge van de waardedaling van een munteenheid hoger kunnen zijn dan de belasting bij invoer uit derde landen;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel te verzekeren, het nodig is voor de berekening van de wereldmarktprijs:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve pariteit voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %;
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden;

Overwegende dat als overeenkomstig artikel 5, lid 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1463/73 voor bepaalde produkten het monetaire compenserende bedrag voor het Verenigd Koninkrijk met een hoger bedrag moet worden verminderd dan voor Ierland, het voor het Verenigd Koninkrijk vastgestelde verminderingsbedrag ook voor Ierland geldt;

Overwegende dat de toepassing van de genoemde criteria leidt tot het vaststellen van de in de bijlage vermelde bedragen, die van de monetaire compenserende bedragen moeten worden afgetrokken,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De bedragen waarmee de in de bijlage van Verordening (EEG) nr. 218/74, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1088/74, opgenomen compenserende bedragen overeenkomstig artikel 5 van Verorde-

⁽⁷⁾ PB nr. L 173 van 28. 6. 1973, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB nr. L 185 van 7. 7. 1973, blz. 1.

ning (EEG) nr. 1463/73 met ingang van 6 mei 1974 dienen te worden verminderd, zijn in de bijlage vastgesteld.

Gedaan te Brussel, 3 mei 1974.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot alle Lid-Staten.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

BIJLAGE

Bedragen waarmee de monetaire compenserende bedragen dienen te worden verminderd

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Verenigd Koninkrijk (£/100 kg)	Ierland (£/100 kg)	Italië (Lire/100 kg)	Frankrijk (FF/100 kg)
— Levend gewicht —				
ex 01.02 A II a) ⁽¹⁾	0	0	0	0
ex 01.02 A II a) ⁽²⁾	0	0	0	0
ex 01.02 A II b) ⁽³⁾	0	0	0	0
ex 01.02 A II b) ⁽⁴⁾	0	0	0	0
— Nettogewicht —				
02.01 A II a) 1 aa) 11	0	0	0	0
02.01 A II a) 1 aa) 22	0	0	0	0
02.01 A II a) 1 aa) 33	0	0	0	0
02.01 A II a) 1 bb) 11	0	0	0	0
02.01 A II a) 1 bb) 22	0	0	0	0
02.01 A II a) 1 bb) 33	0	0	0	0
02.01 A II a) 1 cc) 11	0	0	0	0
02.01 A II a) 1 cc) 22	0	0	0	0
02.01 A II a) 2 aa)	2,565	2,565	0	0
02.01 A II a) 2 bb)	1,978	1,978	0	0
02.01 A II a) 2 cc)	3,296	3,296	0	0
02.01 A II a) 2 dd) 11	2,565	2,565	0	0
02.01 A II a) 2 dd) 22 aaa)	1,562	1,562	0	0
02.01 A II a) 2 dd) 22 bbb) ⁽⁵⁾	1,562	1,562	0	0
02.01 A II a) 2 dd) 22 ccc)	1,562	1,562	0	0
02.06 C I a) 1	0	0	0	0
02.06 C I a) 2	0	0	0	0

⁽¹⁾ Kalveren voor de mestering bestemd van een gewicht van minder dan 80 kg.

⁽²⁾ Andere dan onder ⁽¹⁾ bedoeld.

De indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarden te bepalen door de bevoegde autoriteiten.

⁽³⁾ Jonge mannelijke kalveren bestemd voor de mestering van een gewicht van 220 kg en meer en 300 kg of minder.

⁽⁴⁾ Andere dan onder ⁽³⁾ bedoeld.

De indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarden te bepalen door de bevoegde autoriteiten.

⁽⁵⁾ Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarde dat een certificaat wordt voorgelegd, hetwelk is afgegeven onder de voorwaarden en bepalingen, vastgesteld door de bevoegde autoriteiten van de Europese Gemeenschappen.

OVERHEIDSOPDRACHTEN

(Publikatie van de bekendmakingen inzake overheidsopdrachten en gunning van overheidsopdrachten ingevolge Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971, aangevuld door Richtlijn van de Raad nr. 72/277/EEG van 26 juli 1972)

MODELLEN VOOR DE AANKONDIGING VAN OVERHEIDSOPDRACHTEN**A. Openbare procedures**

1. Naam en adres van de aanbestedende dienst (artikel 16 e)(¹):
2. Wijze van aanbesteding (artikel 16 b):
3. a) Plaats van uitvoering (artikel 16 c):
 - b) Aard en omvang van de prestaties, algemene kenmerken van het werk (artikel 16 c):
 - c) Indien het werk in verschillende percelen is verdeeld, de grootte van de percelen, en de mogelijkheid voor elk der percelen afzonderlijk, voor samengevoegde percelen of voor de massa der percelen in te schrijven (artikel 16 c):
 - d) Gegevens betreffende het doel van de opdracht, wanneer deze ook betrekking heeft op de opstelling van eigen ontwerpen (artikel 16 c):
4. Eventueel vastgestelde termijn voor de uitvoering (artikel 16 d):
5. a) Naam en adres van de dienst waar bestek en aanvullende stukken kunnen worden aangevraagd (artikel 16 f):
 - b) Uiterste datum voor deze aanvraag (artikel 16 f):
 - c) (eventueel) Het ter verkrijging van genoemde stukken te storten bedrag en de wijze van betaling daarvan (artikel 16 f):
6. a) Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen (artikel 16 g):
 - b) Adres waar deze moeten worden ingediend (artikel 16 g):
 - c) Taal of talen waarin zij moeten worden gesteld (artikel 16 g):
7. a) Degenen die bij de opening van de inschrijvingen worden toegelaten (artikel 16 h):
 - b) Dag, uur en plaats van de opening (artikel 16 h):
8. (eventueel) Verlangde borgsommen en waarborgen (artikel 16 i):
9. Belangrijkste voorschriften voor financiering en betaling en/of verwijzingen naar de teksten waarin deze worden geregeld (artikel 16 j):
10. (eventueel) Rechtsvorm die de combinatie van aannemers waaraan de opdracht wordt gegund moet hebben (artikel 16 k):
11. Economische en technische minimumeisen waaraan de aannemer moet voldoen (artikel 16 l):
12. Termijn gedurende welke de inschrijver zijn aanbieding gestand moet doen (artikel 16 m):
13. De bij de gunning van de opdracht aan te leggen criteria. De naast de laagste prijs geldende criteria worden vermeld, voor zover zij niet in het bestek zijn opgenomen (artikel 29):
14. Overige inlichtingen:
15. Datum van verzending van de aankondiging (artikel 16 a):

(¹) De tussen haakjes vermelde artikelen zijn die van de Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 5).

B. Niet-openbare procedures

1. Naam en adres van de aanbestedende dienst (artikel 17 a) (!):
2. Wijze van aanbesteding (artikel 17 a):
3. a) Plaats van uitvoering (artikel 17 a):
 - b) Aard en omvang van de prestaties, algemene kenmerken van het werk (artikel 17 a):
 - c) Indien het werk in verschillende percelen is verdeeld, de grootte van de percelen, en de mogelijkheid voor elk der percelen afzonderlijk, voor samengevoegde percelen of voor de massa der percelen in te schrijven (artikel 17 a):
 - d) Gegevens betreffende het doel van de opdracht, wanneer deze ook betrekking heeft op de opstelling van eigen ontwerpen (artikel 17 a):
4. Eventueel vastgestelde termijn voor de uitvoering (artikel 17 a):
5. (eventueel) Rechtsvorm die de combinatie van aannemers waaraan de opdracht wordt gegund moet hebben (artikel 17 a):
6. a) Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen (artikel 17 b):
 - b) Adres waar deze moeten worden ingediend (artikel 17 b):
 - c) Taal of talen waarin zij moeten worden gesteld (artikel 17 b):
7. Uiterste datum voor de verzending van de uitnodigingen tot inschrijving (artikel 17 c):
8. Inlichtingen met betrekking tot de eigen toestand van de ondernemer, alsmede de economische en technische minimumeisen waaraan de ondernemer moet voldoen (artikel 17 d):
9. De bij de gunning van de opdracht aan te leggen criteria, voor zover zij niet in de uitnodiging tot inschrijving zijn opgenomen (artikel 18 d):
10. Overige inlichtingen:
11. Datum van verzending van de aankondiging (artikel 17 a):

(!) De tussen haakjes vermelde artikelen zijn die van de Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 5).

Openbare procedure

1. Ministerie van Openbare Werken, Wegenfonds, Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica, Frankrijklei 64-68 te 2000 B Antwerpen (Tel. 03/32 58 20).
2. Openbare aanbesteding.
 3. a) Provincie Antwerpen, gemeente Boom.
 - b) Autoweg Brussel-Boom-Antwerpen. Het volledig bedrijfswaardig opstellen van de elektromechanische uitrusting van de tunnel en zijn opritten onder de Rupel en het Zeevaartkanaal.
 - c) Vereiste erkenning: categorie P, klasse 7 (werk tussen 75 000 000 Bfr. en 150 000 000 Bfr.).
 - d)
 4. De partiële termijnen zijn bindend en worden ingedeeld als volgt;
 - 400 kalenderdagen voor de werken in het werkhuis (elektromechanische uitrusting);
 - 180 kalenderdagen voor het opstellen van de elektromechanische uitrusting ter plaatse;
 - levering van de in betonnen toebehoren: 20 kalenderdagen;
 - opstellen ter plaatse van de in betonnen toebehoren: 10 kalenderdagen.
 5. a) Kantoor voor inzage en verkoop der bestekken en andere documenten, betreffende de openbare aanbestedingen, Luxemburgstraat 49, B 1040 Brussel. (02/13 14 47 Tel) — (94 55 PRK). De documenten liggen ter inzage en nadere inlichtingen kunnen worden verkregen bij de onder 1 genoemde dienst.
 - b) 20 juni 1974.
 - c) Bestek nr. Y12/74 D 65 (prijs: 715 Bfr.), inschrijvingsbiljet (prijs: 20 Bfr.), plannen: 10 (prijs: 655 Bfr.), type-plannen: 16 (prijs: 800 Bfr.), levering na voorafgaande betaling.
 6. a) 20 juni 1974.
 - b) Adres onder 1.
 - c) Nederlandse taal; verplicht gebruik van de formulieren bij het bestek gevoegd.
 7. a) Openbaar.
 - b) 20 juni 1974.
 8. 5% van het bedrag der overeenkomst. Waarborgtermijn: 2 jaar.
 9. Maandelijkse betalingen naar rato van de vorderingen der werken. Herziening van de prijzen, der lonen en materialen, contractueel voorzien in geval van schommelingen.
 10. Ook de tijdelijke verenigingen mogen inschrijven.
 11. Zie het bepaalde onder 3 c).
 12. 75 kalenderdagen te rekenen vanaf de dag van de opening der inschrijvingsbiljetten in openbare zitting.
 13. De opdracht kan gegund worden aan de inschrijver met de laagste regelmatige aanbieding.
 14. Daar er tijdens de publiciteitstermijn verbeteringsberichten kunnen worden bekendgemaakt, gelieven de aannemers van de Lid-Staten van de E.G. de onder 1 genoemde dienst ten laatste 10 dagen vóór de opening van de inschrijvingsbiljetten om mededeling van de eventueel aangebrachte verbeteringen te verzoeken.
 15. 15 mei 1974.

Openbare procedure

1. Ministerie van Openbare Werken, Wegenfonds, Dienst der Wegen van Oost-Vlaanderen, Nederkouter 28, B 9000 Gent (Tel. 09/23 79 91).
2. Openbare aanbesteding.
3. a) Provincie Oost-Vlaanderen, Gemeente Drongen.
b) Aanleggen van een nevenuitrusting langs de autosnelweg E5, vak Brussel-Oostende. Deze werken omvatten: wegbreken van veiligheidsafsluitingen, vellen van bomen, allerlei grondwerken, wegverhardingen.
c) Erkenning: categorie C, klasse 6 (werk van 30 000 000 Bfr. tot 75 000 000 Bfr).
d)
4. Termijn: 240 werkdagen.
5. a) Kantoor voor inzage en verkoop der bestekken en andere documenten betreffende de openbare aanbestedingen, Luxemburgstraat 49, te 1040 Brussel. (Tel. 02/13 14 47 — PRK 94 55). De documenten liggen ter inzage en nadere inlichtingen kunnen worden verkregen bij de onder 1 genoemde dienst.
b) 20 juni 1974.
c) Bestek nr. B/74 E 31 (prijs: 180 Bfr.), inschrijvingsbiljet (prijs: 20 Bfr.), plannen: 6 (prijs: 1 155 Bfr.), levering na voorafgaande betaling.
6. a) 20 juni 1974.
b) Adres onder 1.
c) Nederlandse taal; verplicht gebruik van de formulieren bij het bestek gevoegd.
7. a) Openbaar.
b) 20 juni 1974 om 11 uur, Nederkouter 28 te 9000 Gent.
8. 5 % van het bedrag der overeenkomst. Waarborgtermijn: 3 jaar.
9. Maandelijkse betalingen naar rato van de vorderingen der werken. Herziening van de prijzen, der lonen en materialen, contractueel voorzien in geval van schommelingen.
10. Ook de tijdelijke verenigingen mogen inschrijven.
11. Zie het bepaalde onder 3 c).
12. 75 kalenderdagen te rekenen vanaf de dag van de opening der inschrijvingsbiljetten in openbare zitting.
13. De opdracht kan gegund worden aan de inschrijver met de laagste regelmatige aanbieding.
14. Daar er tijdens de publiciteitstermijn verbeteringsberichten kunnen worden bekendgemaakt, gelieven de aannemers van de Lid-Staten van de E.G. de onder 1 genoemde dienst ten laatste 10 dagen vóór de opening van de inschrijvingsbiljetten om mededeling van de eventueel aangebrachte verbeteringen te verzoeken.
15. 15 mei 1974.

Openbare procedure

1. Intercommunale voor de autoweg E 39, Residentie Mosa, Helbeekplein 1, B 3500 Hasselt (tel. 011/27965).
2. Openbare aanbesteding.
3. a) Provincie Limburg, gemeenten Linkhout, Zelem en Lummen.
b) Uitvoeren van de grondwerken van de autoweg A2 (Lummen — Assent) vak 1 Lummen-Linkhout.
c) Erkenning: categorie C of G, klasse 7 (werk tussen 75 000 000 Bfr. en 150 000 000 Bfr.).
d)
4. Termijn: 570 kalenderdagen.
5. a) Kantoor voor inzage en verkoop der bestekken en andere documenten betreffende de openbare aanbestedingen, Luxemburgstraat 49, te 1040 Brussel, (Tel.: 02/13 14 47 — PRK 9455). De documenten liggen ter inzage en nadere inlichtingen kunnen worden verkregen bij de onder 1 genoemde dienst.
b) 4 juli 1974.
c) Bestek nr. Z/74 E 87 (prijs: 200 Bfr.), inschrijvingsbiljet (prijs: 20 Bfr.), plannen: 34, (prijs: 2 205 Bfr.), levering na voorafgaande betaling.
6. a) 4 juli 1974.
b) Adres onder 1.
c) Nederlandse taal; verplicht gebruik van de formulieren bij het bestek gevoegd.
7. a) Openbaar.
b) 4 juli 1974 om 11 uur, Helbeekplein 1, te 3500 Hasselt.
8. 5 % juli van het bedrag der overeenkomst.
Waarborgtermijn: 3 jaar.
9. Maandelijkse betalingen naar rato van de vordering der werken. Herziening van de prijzen, der lonen en materialen, contractueel voorzien in geval van schommelingen.
10. Ook de tijdelijke verenigingen mogen inschrijven.
11. Zie het bepaalde onder 3 c).
12. 180 kalenderdagen te rekenen vanaf de dag van de opening der inschrijvingsbiljetten in openbare zitting.
13. De opdracht kan gegund worden aan de inschrijver met de laagste regelmatige aanbieding.
14. Daar er tijdens de publiciteitstermijn verbeteringsberichten kunnen worden bekendgemaakt, gelieven de aannemers van de Lid-Staten van de E.G. de onder 1 genoemde dienst ten laatste 10 dagen vóór de opening der inschrijvingsbiljetten om mededeling van de eventueel aangebrachte verbeteringen te verzoeken.
15. 15 mei 1974.

Niet-openbare procedure

1. North Western Regional Health Authority, Gateway House, Piccadilly South, Manchester, M60 7LP, England.
2. Aanbesteding met voorafgaande selectie.
3. a) Hyde Hospital, Hyde, Cheshire SK14 5NP. De werken worden uitgevoerd op het terrein van het bestaande ziekenhuis. Hyde ligt 12,8 km ten oosten van Manchester, Engeland.
b) Het project wordt uitgevoerd voor rekening van de Tameside Area Health Authority en omvat de bouwwerkzaamheden, de terreinontsluiting en de technische voorzieningen ten behoeve van een psychogeriatrische verpleegafdeling met 60 bedden en een dagverplegingscentrum met 50 plaatsen, met inbegrip van de hoofdriolering, de aanleg van nieuwe wegen op het ziekenhuisterrein en groenvoorzieningen.
De psycho-geriatrische afdeling is een gebouw van drie verdiepingen met een skelet van geprefabriceerde betonnen elementen en paalfundering waarop geprefabriceerde betonnen vloer- en dakelementen komen te rusten. De buitenwanden bestaan uit metselwerk, met houten en aluminium vensters en isolerende bekledingsplaten van asbest. De binnenwanden hebben een metalen skelet en zijn bekleed met gipsplaten.
c) De kosten voor de bouwwerkzaamheden en de technische voorzieningen worden geraamd op ca. £ 600 000. In dit bedrag zijn de kosten begrepen van twee belangrijke door onderaannemers uit te voeren opdrachten; namelijk:
de technische installatie — kosten £ 111 000,
en de elektrische installatie — kosten £ 58 000.
d) 33 maanden. Alle nodige inlichtingen betreffende de bouw zullen worden verstrekt door de „Regional Architect”.
4. Uitvoeringstermijn: 33 maanden.
5. Indien een aannemelijke inschrijving wordt ingezonden door een combinatie van aannemers dient ieder lid van de combinatie een verbintenis te ondertekenen ingevolge welke alle tot de combinatie behorende maatschappijen of firma's zich gezamenlijk en hoofdelijk aansprakelijk stellen voor de uitvoering van de opdracht.
6. a) 13 juni 1974.
b) The Regional Administrator, adres zie punt 1.
c) Engelse taal.
7. 15 juli 1974.
8. Er wordt een verklaring verlangd dat geen van de in artikel 23 a), b), c), d), e), f) of g) van de Richtlijn nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971 genoemde gevallen op de aannemer van toepassing is.
De aannemer dient alle in artikel 24, 25 a), b) en c), 26 a), b), c), d) en e) van Richtlijn nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971 bedoelde referenties over te leggen.
9. Laagste aannemelijke inschrijving.
10. Opdracht op basis van de „Joint Contracts Tribunal Standard Form of Contract Local Authorities Edition with Quantities 1963 Edition” (herziene uitgave 1973). „The Articles of Agreement” zoals opgesteld door de North Western Regional Health Authority; de inleidende bepalingen van de „Bills of Quantities” vormen een integraal onderdeel van de aanbestedingsvoorwaarden.
11. 13 mei 1974.

Niet-openbare procedure

1. North Western Regional Health Authority, Gateway House, Piccadilly South, Manchester, M60 7LP, Engeland.
2. Aanbesteding met voorafgaande selectie.
3. a) Leigh Infirmary, The Avenue, Leigh, Lancashire, Engeland. Leigh, een mijnstad in Noord-Engeland, ligt 17,4 km ten westen van Manchester. De werken zullen worden uitgevoerd op het terrein van het bestaande ziekenhuis.
b) Het project omvat de uitvoering, overeenkomstig de voor een algemeen streekziekenhuis vastgestelde normen, van de derde fase van het ziekenhuis van Leigh voor de Wigan Area Health Authority. Het project omvat de bouwwerkzaamheden, de terreinontsluiting en de technische voorzieningen ten behoeve van een geriatische verpleegafdeling met 56 bedden en een dagverplegingscentrum met 50 plaatsen, met inbegrip van wegaanleg, parkeerterreinen en voorzieningsleidingen. Deze psycho-geriatische afdeling is ontworpen als een constructie van drie verdiepingen. Het skelet en de funderingen zullen worden uitgevoerd in ter plaatse gestort gewapend beton om bestand te zijn tegen grondverzakkingen ten gevolge van mijninstortingen. De buitenwanden bestaan uit metselwerk en de binnenwanden zitten vastgeklemd in een frame van geperst staal en zijn bekleed met gipsplaat. De vensterkozijnen zijn van aluminium, de binnendeuren en schermen van hardhout.
c) De kosten van de bouwwerkzaamheden en de technische voorzieningen worden geraamd op ca. £ 606 000. In dit bedrag zijn de kosten begrepen van twee belangrijke door onderaannemers uit te voeren opdrachten, namelijk: de technische installatie — kosten ca. £ 118 000 en de elektrische installatie — kosten ca. £ 59 000.
d) Alle nodige inlichtingen betreffende de bouw zullen worden verstrekt door de „Regional Architect”.
4. Uitvoeringstermijn: 30 maanden.
5. Indien een aannemelijke inschrijving wordt ingezonden door een combinatie van aannemers dient ieder lid van de combinatie een verbintenis te ondertekenen ingevolge welke alle tot de combinatie behorende maatschappijen of firma's zich gezamenlijk en hoofdelijk aansprakelijk stellen voor de uitvoering van de opdracht.
6. a) 13 juni 1974.
b) The Regional Administrator, adres zie punt 1.
c) Engelse taal.
7. 15 juli 1974.
8. Er wordt een verklaring verlangd dat geen van de in artikel 23 a), b), c), d), e), f) of g) van de Richtlijn nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971 genoemde gevallen op de aannemer van toepassing is. De aannemer dient alle in artikel 24, 25 a), b) en c), en 26 a), b), c), d) en e) van Richtlijn nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971 bedoelde referenties over te leggen.
9. Laagste aannemelijke inschrijving.
10. Opdracht op basis van de „Joint Contracts Tribunal Standard Form of Contract — Local Authorities Edition with Quantities 1963 Edition” (herziene uitgave 1973). „The Articles of Agreement” zoals opgesteld door de North Western Regional Health Authority; de inleidende bepalingen van de „Bills of Quantities” vormen een integraal onderdeel van de aanbestedingsvoorwaarden.
11. 13 mei 1974.

Niet-openbare procedure

1. North Western Regional Health Authority, Gateway House, Piccadilly South, Manchester, M60 7LP, England.

2. Aanbesteding met voorafgaande selectie.

3. a) Chorley and District Hospital, Preston Road, Chorley, Lancashire, Engeland. De werken zullen worden uitgevoerd op het terrein van het bestaande ziekenhuis. Chorley ligt 37,6 km ten noordwesten van Manchester en dichtbij de autosnelweg M6.

b) Dit project betreft de uitvoering van de tweede fase van het Chorley and District Hospital voor het district Preston van de Lancashire Area Health Authority. Het project omvat de bouwwerkzaamheden, de terreinontsluiting en de technische voorzieningen ten behoeve van een psycho-geriatrie verpleegafdeling met 56 bedden en een dagverplegingscentrum met 50 plaatsen, met inbegrip van nieuwe kleedkamers voor het ziekenhuispersoneel, uitbreidingen van een bestaand ketelhuis, eetzaal en opslagplaats voor massagoederen, aanleg van hoofdriool, wegaanleg op het ziekenhuisterrein, parkeerplaatsen en groenvoorziening. De psycho-geriatrie afdeling is een gebouw van drie verdiepingen, bestaande uit een skelet van geprefabriceerde betonnen elementen en paalfundering waarop geprefabriceerde betonnen vloer- en dakelementen komen te rusten. De buitenwanden bestaan uit metselwerk met houten en aluminium vensters en isolerende bekledingsplaten van asbest. De binnenwanden zitten vastgeklemd in een metalen frame en zijn bekleed met gipsplaat. De kleedkamers voor het ziekenhuispersoneel zullen worden ondergebracht in een gebouw van één verdieping met bakstenen buitenmuren, aluminium vensters en bepleisterde binnenwanden van betonnen bouwblokken. (In dit gebouw dienen kleedkamers voor 108 verplegers/verpleegsters te worden ondergebracht).

De uitbreidingen van het ketelhuis en de opslagplaats voor massagoederen dienen te worden uitgevoerd in metselwerk met lichtgewicht dakconstructie die bij het bestaande complex past.

De uitbreiding van de eetzaal dient te worden uitgevoerd in een constructie met houten skelet en dak- en bekledingsplaten van lichtgewicht hout.

c) De kosten van de bouwwerkzaamheden en de technische voorzieningen worden geraamd op ca. £ 695 000.

In dit bedrag zijn de kosten begrepen van twee belangrijke door onderaannemers uit te voeren opdrachten, namelijk:

de technische installatie — kosten ca. £ 145 000 en de elektrische installatie — kosten ca. £ 72 000.

d) Alle nodige inlichtingen betreffende de bouw zullen worden verstrekt door de „Regional Architect”.

4. Uitvoeringstermijn: 33 maanden.

5. Indien een aannemelijke inschrijving wordt ingezonden door een combinatie van aannemers dient ieder lid van de combinatie een verbintenis te ondertekenen ingevolge welke alle tot de combinatie behorende maatschappijen of firma's zich gezamenlijk en hoofdelijk aansprakelijk stellen voor de uitvoering van de opdracht.

6. a) 13 juni 1974.

b) The Regional Administrator, adres zie punt 1.

c) Engelse taal.

7. 15 juli 1974.

8. Er wordt een verklaring verlangd dat geen van de in artikel 23 a), b), c), d), e), f) of g) van de Richtlijn nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971 genoemde gevallen op de aannemer van toepassing is. De aannemer dient alle in artikel 24, 25 a), b) en c), 26 a), b), c), d) en e) van Richtlijn nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971 bedoelde referenties over te leggen.

9. Laagste aannemelijke inschrijving.

10. Opdracht op basis van de „Joint Contracts Tribunal Standard Form of Contract — Local Authorities Edition with Quantities 1963 Edition” (herziene uitgave 1973). „The Articles of Agreement” zoals opgesteld door de North Western Regional Health Authority; de inleidende bepalingen van de „Bills of Quantities” vormen een integraal onderdeel van de aanbestedingsvoorwaarden.

11. 13 mei 1974.

Niet-openbare procedure (1)

1. Ministère des armées, service technique des bases aériennes, 246, rue Lecourbe — F 75732 Paris Cedex 15.
2. Appel d'offres restreint.
3. a) Sur la base aérienne 112 de Reims Champagne ;
b) Construction d'un bâtiment à usage de mess pour sous-officiers.
La surface de plancher est de 3 400 m² environ.
Le bâtiment comprend un rez de chaussée et un étage :
— au rez de chaussée : un bar pouvant recevoir 200 personnes et fonctionnant en snack pendant la journée ; des locaux techniques,
— à l'étage un restaurant libre service prévu pour 1 600 rationnaires pouvant également fonctionner en service à table ;
Répartis sur les deux niveaux : les cuisines, réserves, magasins et les locaux réservés au personnel ;
c)
d)
4. Le bâtiment devra être terminé en 1975.
5. Les entreprises sont autorisées à se grouper.
6. a) Le 5 juin 1974 ;
b) Service technique des bases aériennes — 246, rue Lecourbe, F-75732 Paris Cedex 15 ;
c) Langue française.
9. Les entreprises seront sélectionnées par un jury de l'administration, compte tenu du dossier qu'elles doivent fournir en application du paragraphe 8 ci-dessus.
Les décisions du jury sont sans appel. Les entreprises non retenues seront avisées avant le 30 juin 1974.
7. Juillet 1974.
8. De sérieuses références concernant des travaux et constructions similaires et d'importance équivalente seront exigées.
- 10.
11. Le 21 mai 1974.

(1) Vgl. Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG, artikel 12, lid 3, en artikel 15 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 8).

Niet-openbare procedure (1)

1. Staatshochbauamt Bückeberg, D 4967 Bückeberg, Bahnhofstraße 18. — der in den letzten drei Geschäftsjahren ausgeführten vergleichbaren Bauleistungen mit Angabe des Auftraggebers, der Ausführungsarbeiten und der Ausführungszeit,
2. Beschränkte Ausschreibung. — der verfügbaren technischen Ausrüstung.
3. a) Bückeberg-Achum.
b) 55 000 m² Betonfahrbahnflächen,
22 000 m² Schwarzdeckenflächen.
c) Keine getrennte Vergabe möglich.
d)
4. 200 Werktage, vorgesehener Baubeginn Juli 1974.
5. 9. Der Zuschlag wird nach § 25 VOB/A auf das Angebot erteilt, das unter Berücksichtigung aller technischen und wirtschaftlichen Gesichtspunkte als das annehmbarste erscheint.
Teilnahmeberechtigt ist nur, wer nachweislich sowohl Beton- als auch Schwarzdeckenflächen fertigen kann.
6. a) 3. Juni 1974.
b) Staatshochbauamt Bückeberg, D 4967 Bückeberg, Bahnhofstraße 18.
c) Deutsch.
7. 7. Juni 1974.
8. Nachweise
— des Umsatzes an Bauleistungen in den letzten drei Geschäftsjahren, 10. Zeichnungen können beim Staatshochbauamt Bückeberg eingesehen werden.
11. 20. Mai 1974.

(1) Vgl. Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG, artikel 12, lid 3, en artikel 15 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 8).